

Los derechos civiles de la mujer

Apesar de nuestro avance, la mujer uruguaya, aun no obtuvo de los «padres de la patria», una protectora ley: que ponga a cubierto sus derechos civiles.

Mientras tanto millares de mujeres, siguen siendo inicuamente explotados, por medio del vínculo matrimonial ante el cual solo excepcionalmente, se encuentra la educación, instrucción, experiencia y como consecuencia; el espíritu necesario para desear ciertos prejuicios que la libertaria del dogal a que se sujeta, por dicho vínculo.

La mujer se casa, y casi siempre administrador obli gado de sus bienes, es el marido, sin cuya venia o licencia judicial, ninguna operación puede realizar.

Nada que la ponga a cubier to de posibles contingencias, cuando se trata de sus bienes hereditarios, o de los que pue dan producirle las economías de su capacidad o trabajo.

El marido dispone siempre y solo un medio violento— como dejamos dicho—puede librarse de esta tutela que acarrea el matrimonio.

Hoy más que nunca se ha ce indispensable esta ley protectora. «El gran negocio del matrimonio se halla a la or den del día. ¡Triste es con fesarlo, pero es así!...

Los males, como los vicios y las pasiones; no se comba ten ocultándolos al público,

con el silencio, que emana de la cobardía, del interés, o del temor.

Hay, que mostrar esas he ridas a la faz pública para que no se sigan reproduciendo entre las paredes de un hogar, entre las sombras del prejuicio, ni en la farsa so cial.

En el parlamento argen tino, ya ha sido sancionada por la Cámara de Represen tantes,—hallándose ahora a consideración del Senado— tan protectora ley.

No somos de los que cree mos que de la noche a la ma ñana una ley de esta natu raleza libere a todas las mujeres de la indigna y hu millante condición, a que forzosamente se ve sujeta por un matrimonio ¡No!... po ro estamos seguros, que la aprovecharían millares de mujeres, (hecha la ley) que hoy ganan su sustento y el del hogar y que podrían rea lizar libremente sus econo mías, para ponerse a cubier to de la miseria en el porve nir.

Dentro de la época de mercantilismo que impera, creemos que no hay un hom bre razonable, que se baste a si mismo y justo; que se atre va a negar los derechos civiles a la mujer, como tam poco hay ninguno que apli que un criterio amplio, que crea que debe derogarse la Ley del Divorcio.

nitivos para la semilla que aquí se intenta discutir, se milla que ha llenado de ad miración a técnicos de máxi ma competencia.

EL ELOGIO Y LA ADULACION

El excesivo comedimien to y la afectación de agrar dar al amo engendran esas carcomas del carácter. No son delitos ante las leyes ni vicios para la moral de ciertas épocas; son compatibles con la «honestidad». Pero no con la «virtud». Nunca Por eso, si bien no llevan a la cárcel; jamás conducen a la gloria.

La sensibilidad a los elo gios, es legítima en sus ori genes.

Ellos son una medida in directa del mérito, se fundan en la estimación, el recono cimiento, la amistad la admi ración o el amor.

El elogio sincero y desin teresado no rebaja a quien lo otorga ni ofende a quien lo recibe aun cuando sea in justo. Puede ser un error, no es una indignidad. La adula ción lo es siempre es deleal e interesada. El deseo de la privanza induce a compla cer a los poderosos; la con ducta del adulón mira a eso y todo lo sacrifica su ánimo servil; su inteligencia sólo se aguza para omplir el deseo del amo: subordina sus gustos a los de su dueño, pensando y sintiendo como él lo ordena; su personali dad no está abolida, pero po co falta. Pertenece a la raza de los «cobardes felices», co mo los bautizó Leconte de Lisle.

La adulación es una injusticia. Engaña. Es desprecia ble el adulón, aun cuando lo hace por una especie de be nevolencia banal o por el de seo de agradar a cualquier precio.

José Ingenieros.

La prórroga de una ley

Petición al diputado Mendiondo

Días pasados publicamos en nuestras columnas una solicitud que varios comer ciantes de Montevideo ha bían dirigido al niputado nacional señor Rogelio V. Mendiondo, en el sentido de conseguir una nueva prórro ga en la ley de concordatos preventivos que vence en el mes de Diciembre próximo.

—En apoyo de esa iniciati va, otro grupo de comercian tes minoristas acaba de diri girse al diputado Mendiondo, haciéndole el mismo pedido. Esa solicitud está concebida en los siguientes términos: «Montevideo, 24 de Agosto de 1926.—Señor diputado nacional, don Rogelio V. Mendiondo.—Montevideo.— Muy señor nuestro: Por «La Tribuna Popular» nos hemos enterado de la carta que va rios colegas nuestros han remitido a Vd. pidiéndole la presentación de un proyecto al Parlamento, prorrogando por dos años más la obliga ción de llevar libros rubrica dos, pedido al cual adhi ri mos nosotros también por medio de estas líneas y al cual creemos no se negará Vd. a satisfacer por lo justo que él es, pues es sabido que esta ley ha sido dictada para beneficiar a un pequeño gru po de profesionales para lo cual no se ha tenido reparo en tratar de perjudicar al comercio minorista del país. Esto es, a los que trabajan y producen. Además Vd. bien sabe, señor diputado Men diondo, que la situación por que atraviesa el comercio en la actualidad no es nada pro picia como para recargar el presupuesto de un pequeño negocio, (ni aun el de uno grande), con el sueldo de un empleado encargado de la contabilidad. Pidiéndole dis culpas por las molestias que le causamos y agradeciéndole el favor que nos prestará si accede a nuestro pedido, lo saludamos atentamente.— Varios comerciantes mino ristas».

Tomamos de «La Colonia» Fué traído hasta nuestro puerto, por el paylebot «Ruise ñor», un «pichón» de ba llenas encontrado en aguas del río de la Plata.

El cetáceo fué hallado por la lancha de la compañía «Telegráfico Telefónica del Plata», en forma imprevista.

Navegaba la expresada lancha a unos diez kilóme tros de «La Ensenada», en dirección a esta ciudad, cuan do de pronto chocó contra algo que luego resultó ser un ballenato.

A causa del agua dulce y como consecuencia del golpe, la pequeña ballena esta ba casi sin vida; lo que faci litó pudiese ser levantada luego de un buen esfuerzo, a bordo del paylebot «Ruise ñor», que navegaba junto con la lancha.

El ballenato es de regular volumen, mide cuatro metros y medio de longitud, y es de un peso aproximado a mil kilos.

Esta noticia se difundió rápidamente, llegando hasta el muelle numerosas perso nas, movidas por la curiosi dad de ver 'a «ballena»!

¡VENGAN LAS MAQUINAS!...

Llueven las quejas sobre el mal estado de los caminos nos desde el uno al otro pun to de la sección.

Las continuas lluvias han provocado como siempre este desastre, cuyo remedio no es tan fácil como a primera vista se supone.

El Concejo Auxiliar no debe repetir lo de siempre, y proseguir en forma lenta las reparaciones mas indispen sables. Con o sin empréstito debe gestionar la adquisición de máquinas cuyos resulta dos—por los datos que po seemos—han rebasado las esperanzas más optimistas.

Seguir empleando grandes cuadrillas, para remover tie rras, sin completar las obras es perder tiempo y dinero, es repetir lo de todos los años en todas sus proyecciones, ¡pobre será al final el haber que en su favor durante este periodo habrá conquistado el gobierno departamental...

Tal es la situación interna de la marcha de este orga nismo, y contra este estado letárgico, es que se impone la reacción, y reclamamos.

Creemos que si uno o más hombres, se revisten de las condiciones que anteriormen te indicamos y prescindan de los intereses mezquinos de la política, rodeando y revis tiendo de sinceridad sus pro pósitos en pro de la buena gestión municipal, las dudas, vacilaciones y resistencias que ha cada paso se com prueban desaparecerían.

A este fin debe pues ten der, en estos momentos, el espíritu de los más capaces, y en ese sentido es que nos permitimos llamar la aten ción, sino queremos compro bar al final un desastre, cu yas líneas se entrevean ya, si la reacción no se provoca.

Contengámonos pues algo de la natural impaciencia que el aspecto de los caminos en la zona rural en general ofrece, y este dinero que tantas ve ces se ha malgastado, inver támoslo en la adquisición de máquinas, que nos hagan trabajo por quince, veinte y cuarenta hombres.

H y quien cree, que ad quiridas las máquinas, mer malaré el trabajo para los jo rnales ¡es un error! Lo que se comprobará es que el tra bajo de los peones municipa les será mejor aprovechado.

En nuestra extensa zona municipal y la red de cami nos que en todas direcciones la atraviesan hay trabajo pa ra centenares de hombres.

¡No sea iluso, señor!...

Una y otra vez, cada vez que lo oigo resumir sus aspi raciones del porvenir, le oigo hablar a usted joven y fuerte como un vencido, como un fracasado...

—¡Ah si le pegara a la

Si desea una buena máquina

para coser, bordar, zurcir, calar, re mendar, acolchar, etc.

adquiera



Esta perfecta máquina, así como sus agujas y repuestos correspondientes, puede usted obtenerla al contado o a plazos, en nuestra casa.

Schaffner Hnos.
NUEVA HELVECIA

A Ud. que es comerciante

LE VAMOS A DIRIGIR LA PALABRA PARA DECIRLE, QUE CUANDO NECESITE ALGUN TRABAJO TIPOGRAFICO, DEBE RECURRIR A NUESTRA CASA DONDE SE LE PROPORCIONARA EN IGUALES O MEJORES CONDICIONES QUE EN CUALQUIER OTRA PARTE. PARA ELLO CONTAMOS CON PERSONAL COMPETENTE Y CON PRECIOS MUY CONVENIENTES.

EN DEFENSA DE SUS INTERESES Y POR SU ESPIRITU LOCALISTA NO DEBE RECURRIR Vd. A OTRAS LOCALIDADES A HACER SUS TRABAJOS DADO QUE ELLO NO LE REPORTA VENTAJAS.

HAGA LA PRUEBA Y SE CONVENCERA.

LA ADMINISTRACION.

grande!... ¿Que haría usted si sacara la grande, con las ideas que tiene?

—¡Oh! muchas cosas—me diría usted, sin especificar ninguna.

—Yo le aseguro, que si sacara usted la grande, sería un parásito más, que se abu riría.

—Que en una u otra forma buscaría invertir el dinero para que se reproduzca, y entonces como es usted, ne gligente y cree que para lu char no se necesita estudiar ni trabajar, cargaría con las consecuencias undiéndose se más.

La grande ¡convénzase amigo! está en la disciplina, en el trabajo, en la dirección de su yo interno.

Ponga eso en práctica y sin querer usted, lloverá di nero, felicidad y bienestar en todo su alrededor.

CAMINO BARRANCAS

Hemos podido comprobar que la comisión vecinal de Barrancas Coloradas, que preside el señor Juan Mishler ha vuelto a hacer un merito rio trabajo reparando en gran parte el aludido cami no con material sólido.

Si todos nos ayudáramos mutuamente y contáramos con vecinos de buena volun tad como los de Barrancas y el señor Mishler. ¡Cuanta obra se realizaría!...

OMBUES DE LAVALLE

Agencia de rentas. Una iniciativa del diputado Mendiondo

Hace algún tiempo el di putado por Colonia, señor Rogelio V. Mendiondo, pre-

Redacción y Administración calle 18 de Julio Teléfono N° 31 Aparece los MIERCOLES Y SABADOS Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan. Tiene Director responsable

sentó a la consideración de la Cámara de Representantes un proyecto de ley por el cual se creaba una agencia de rentas en la localidad de Cmbúes de Lavalle, de im prescindible necesidad para esa región según la estable cia en su exposición de moti vos el legislador aludido.— El proyecto aún no ha sido informado por la comisión respectiva de la Cámara, pero adelantándose a él, en reciente sesión del Consejo Nacional de Administración se resolvió remitir un men saje al cuerpo legislativo pi diendo la creación inmediata de una agencia de rentas en Ombúes de Lavalle, im portante localidad del depa rtamento de Colonia.—Se tra ta de una oficina necesaria que como dejamos dicho ha ce algún tiempo fué solicita da por el diputado Men diondo.

MUNICIPALES

Hay que reaccionar

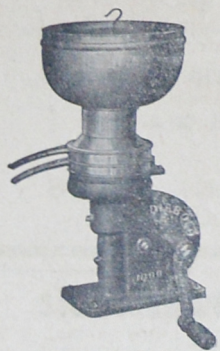
El gobierno municipal del Departamento, después de los grandes proyectos de em préstamo, por el doctor Bar bot, el del Concejo Departa mental y el veto opuesto por parte del Concejo Nacional de Administración al «Im puesto de la Arena» parece que ha dejado algo alelados a nuestros dirigentes munici pales en el departamento.

El desconcierto y la deso rientación han invadido este

Casa Duomarco y Prieto

Ponemos en conocimiento de nuestra numerosa clientela y del público en general, que hemos enviado a la capital un representante de nuestra casa con la misión de adquirir un vasto surtido de mercaderías en los distintos renglones que abarca la casa las que pondremos en exhibición y venta en los primeros días de Setiembre. Dada las condiciones de nuestras compras los precios que regirán serán incompetibles.

La BASE PARA OBTENER BUEN ÉXITO



en la explotación de la industria lechera es adquirir buena maquinaria.—COMPRE LO MEJOR

Desnatadoras "DIABOLO"

Sólidas—Económicas—Gran rendimiento—Muy livianas,
Para facilitar la adquisición de estas desnatadoras,
hemos rebajado los precios

Surtido completo de:
Enfriadoras, Mantecueras, Carros para leche, Aros para
quesos, Guajo, Tela, etc.

Solicite nuestro catálogo de lechería

Eugenio Barth y Cia. Uruguay 757
Montevideo

La Cooperación de Cremerías de GARILLO & Cía.

FABRICA DE MANTECA MARMARAJA 2271 MONTEVIDEO

Paga hasta nuevo aviso la crema a razón de

\$ 1.00
el kilo de grasa butirométrica

(Invitamos a los señores cremeros solicitar tarros para el transporte a nuestros representantes en la campaña o directamente a nuestra casa en Montevideo)

Guía profesional

Dr. Ernesto González Arce

Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Daniel Armand Ugón

Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Carlos H. Gardiol

Cirujano Dentista
Nueva Helvecia

Alfredo Nieto

Cirujano - Dentista
Ada. del Puerto Nueva Helvecia.

Juan E. Marauda

Rematador público
Nueva Helvecia

Dr. M. Olaves Amaro

Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

Dr. Carlos H. Jourdan

Médico-Cirujano
Nueva Helvecia.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día 6 del mes de Setiembre del año mil novecientos veintiseis, a las 14 horas. A petición de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don RAMÓN GONZÁLEZ, de treinta y seis años de edad, de estado soltero, de profesión comerciante, de nacionalidad Oriental, nacido en San José, domiciliado en esta Sección y doña CARMEN MEISTRO, de veinticuatro años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, nacida en San José, domiciliada en esta Sección. En fe de lo cual, intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denunciar por escrito ante esta Oficina, haciendo conocer las causas. Y lo firmo para que sea fijado en la puerta de esta Oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.—R. L. Egaña: Oficial del Estado Civil.

Ricardo González Arce

Escribano público
Nueva Helvecia.

Ernesto Roland

Escribano público
Nueva Helvecia.

José L. Simón

Escribano público
Nueva Helvecia.

**G. Borrás, F. Barredo Clugain
y Ramiro Borrás**

Escribanos públicos
Rosario Oriental.

J. Werner Berger

Tramitación sucesiones, ventas, etc.
Nueva Helvecia.

Margarita B. de von Restorff

Partera
Nueva Helvecia.

SE VENDE

Una casita de seis piezas y edificada en un terreno de 181 metros, a escasa distancia del comercio Ackermann y Kuster.

Tratar con Isafas González.

Fábrica de mosaicos JUAN L. LACAZE

Tenemos existencia permanente de mosaicos en colores y lisos, zócalos marmolizados y baldosas para vereda.

Ofrecemos buena mercadería y precios bajos. Remitimos muestras para que el interesado juzgue.

Por Teléfono o por carta a

Camilo Santín Carballo.
Puerto del Sauce.

LA URUGUAYA

Panificación mecánica

FABRICA DE GALLETA
— DE —

Martín Odriozola

Nueva Helvecia

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña. Masas y pastelería de todas clases—Ventas de cereales y frutos del país. Las ventas son exclusi amente al contado.

Ernesto González Arce

Jefe de la Policlínica Médica de la Asistencia Pública Nacional

Margarita B. de von Restorff

Partera diplomada en las Universidades de Buenos Aires, Berlín y Zürich. Precios módicos. Atiende también fuera del departamento. Teléfono 68. Calle Lucerna (frente a la semillería del señor Leeman.) Pensionistas.

Taller Mecánico y vulcanizacion

Aviso a mi clientela y al público en general que he instalado un aparato de

soldadura autógena

del que estoy en condiciones de garantizar todo trabajo que con el se haga

Ricardo Baumann.

NUEVA HELVECIA.

HOTEL LOS "NUEVOS PIRINEOS" de NÖEL MASSUOE. ---Montevideo

Participa a su clientela que se instaló en su amplio local ls de Julio N.º 1043 casi Esquina Río Negro. Atendido por la familia del propietario. Cocina de primer orden y toda clase de comodidades para familias y viajeros.

Precios sumamente módicos

"Casa Beda"

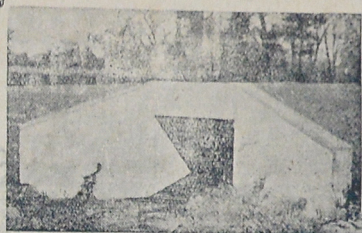
Zapatería y artículos de sport

Gran surtido de calzado de todas clases

Especialidad en calzado
de lujo y sobre medida

Teléfono local.

Frente al Cine Helvético



Alcantarillas

de Cemento Armado

Una de las mejoras permanentes de más valor que puede construir un Departamento progresista es la construcción de alcantarillas en los caminos principales.

Las alcantarillas de cemento armado son de duración eterna, y no necesitan gastos de conservación

Solicite detalles a nuestra Sección Técnica, la que se los remitirá gratuitamente.

CIA. URUGUAYA DE CEMENTO PORTLAND
PIEDRAS ESQ. ZABALA • MONTEVIDEO

mecanismo departamental y a menos que una voluntad de prestigio, enérgica y con verdadero espíritu de sacrificio, se imponga del momento en todas sus proyecciones, pobre será al final el haber que en su favor durante este periodo habrá conquistado el gobierno departamental...

Tal es la situación interna de la marcha de este organismo, y contra este estado letárgico, es que se impone la reacción, y reclamamos.

Creemos que si uno o más hombres, se revisten de las condiciones que anteriormente indicamos y prescindan de los intereses mezquinos de la política, rodeando y revisitando de sinceridad sus propósitos en pro de la buena gestión municipal, las dudas, vacilaciones y resistencias que ha ido pasando se comprueban desapareciendo.

A este fin debe pues tender, en estos momentos, el espíritu de los más capaces, y en ese sentido es que nos permitimos llamar la atención, sino queremos comprobar al final un desastre, cuyas líneas se entreven ya, si la reacción no se provoca.

La Cooperativa de Lechería y Cremería en Paysandú

De un importante diario de Montevideo, tomamos los siguientes datos, que demuestran a las claras que con espíritu de iniciativa nada es difícil, y que en aquel departamento una cooperativa para la explotación de los productos de lechería, va bien encaminado.

En Colonia Suiza, la zona productora por excelencia, o en cualquier parte del departamento, con hombres experimentados no hemos sido capaces de organizar debidamente una entidad de esta naturaleza, que permita el aprovechamiento total de gran parte de los subproductos que hoy se pierden por no aprovecharse aisladamente.

No hay que confundir una institución de esta naturaleza, con la Escuela Nacional de Lechería de finalidades muy distintas.

Hacemos esta advertencia porque se confunde el instituto nacional proyectado con fines de enseñanza, con un establecimiento de explotación de esta industria por el sistema cooperativo muy extendido en toda Europa y ya mucho en la Argentina.

¿Porqué no se organiza una cooperativa de esta naturaleza entre nosotros, preguntamos muchas veces?

Van a continuación los datos que recogemos sobre la marcha de la iniciativa en Paysandú.

Helos aquí:
Desde estas mismas columnas hemos hablado varias veces del propósito que abriga el Director de la Estación Agronómica de Paysandú, ingeniero Eduardo Llovet, de crear en ese departamento una Cooperativa de Cremería y Lechería.

Ese proyecto ha sido calurosamente aprobado por la Federación Rural, entidad que con tanto celo cuida los intereses del país y ha sido también apoyado por la prensa y especialmente por la de aquel departamento.

Sabemos que la iniciativa va en vías de convertirse en realidad. Así por lo menos nos ha manifestado con todo entusiasmo el autor del proyecto, ingeniero Llovet, en las breves palabras que cambiamos con él en el día de ayer.

El asunto a informe de la

Sea usted el Juez...

\$ 1.525.00

La mayoría de los automóviles más famosos fueron diseñados hace seis o doce años, y a través de ese periodo los fabricantes han ido haciéndoles algunas innovaciones imprescindibles, para marchar "al día".

Durante los últimos dos o tres años, la técnica automovilística ha evolucionado vitalmente. El OVERLAND SEIS es el producto de la nueva escuela, básicamente diferente a los automóviles anticuados. Su motor de tremenda potencia, es lo más moderno que se conoce en construcción automotriz. El chasis no es tampoco el chasis usual con neumáticos Ballon para darle apariencia moderna, sino que es genuinamente nuevo, de una resistencia y estabilidad no conocida hasta hoy.

¿No cree Vd. que este producto, fruto de la larga experiencia es precisamente el automóvil que Vd. ha deseado tener?

Overland Seis

C. Suiza Suiza.—Nueva Helvecia

Antonio S. Barreto.

Willys-Overland.—Automóviles de calidad

PIANOS



Gran Casa de Pianos

"STRAUMANN & Cía."

CONVENCIÓN 1317
ENTRE 18 DE JULIO Y SAN JOSÉ MONTEVIDEO

Importadores y únicos agentes de los Pianos Alemanes mas antiguos como el legítimo "Schiedmayer" que viene desde 200 años y no ha sido superado por ningún otro piano. El surtido mas extenso en todos estilos, maderas y colores.

UNICOS AGENTES DE "LUDWIG HUPFELD A. G."
La fábrica mas importante de Europa en instrumentos automáticos, premiado ahora en Nürnberg por 75 a vez con GRAN PREMIO DE HONOR y MEDALLA DE ORO CON ESTRELLA, la distinción más alta otorgada en Alemania por su Phonola.

La Maravilla de los Pianos Automáticos de válvulas metálicas cambiables.

LA ULTIMA PALABRA EN MATERIA DE AUTOPIANOS, RESISTENTES A CUALQUIER CLIMA.

HACEMOS VENTAS EN CUOTAS MENSUALES DESDE \$ 15.—

PIDAN CATÁLOGOS

Franquicias

La Sociedad Cosmopolita de Socorros Mútuos de esta localidad, acordó en Asamblea General celebradas con fecha 1.º del corriente mes, conceder franquicias para hombres de 16 hasta 48 años de edad, hasta el 21 de Setiembre próxima, 42.º aniversario de la fundación de esta filantrópica sociedad.

Los interesados pueden solicitar ingreso al Secretario de la Comisión Directiva señor Alfredo Stutz, o a los miembros de la comisión de fiestas señores Juan Greising, José Huber y Umberto Delfino.

Es indispensable al solicitar el ingreso, presentar el certificado médico requerido por los Estatutos.

Nueva Helvecia, Agosto 20 de 1926.

LA COMISION DIRECTIVA.

LA SEMANA EN TABLADA

Movimiento realizado

La «revista Semanal» de la firma Sosa y Arrosa, dice lo siguiente sobre los negocios desarrollados en tablada en la semana próximo pasada.

Las operaciones en el mercado de Tablada, correspondientes a la semana actual, salvo algunas oscilaciones, se han realizado con mercado corriente y con pequeña mejora en las cotizaciones para los ganados especiales aparentes para el abasto.

Los compradores para este destino, contando con que entradas de la semana alcanzaban fácilmente para sus necesidades, iniciaron las operaciones haciendo presión a la baja, circunstancia que aprovecharon los frigoríficos para hacer compras de relativa importancia, cotizándolas dentro de los límites ya conocidos.

En los días martes y miercoles el mercado se presentó más animado pues los compradores del abasto se vieron obligados a apurar las compras para completar

sus matanzas, y se estableció entre ellos fuerte competencia, mejorando las cotizaciones de los lotes especiales llegando los novillos hasta 98 y 101 milésimos, las vacas hasta 94 y 95 milésimos, y los terneros hasta 115 y 120 milésimos.

El mercado para lanares está bastante encalmado, debido a que el abasto cuenta con mucha existencia del artículo, por lo cual aconsejamos que no se embarque ningún lote, sin avisarnos con anticipación, para colocarlo y obtener la fecha de entrada.

Dada forma como cierran hoy los negocios y teniendo en cuenta que las entradas de vagones anunciadas para la semana próxima, serán de bastante importancia, para las necesidades actuales de la demanda, opinamos que los negocios se han de realizar sin que sea dado anotar variaciones de importancia, vendiéndose bien los ganados especiales aparentes

tes para el abasto con cierta dificultad y a precios bajos, los ganados de regulares a deficientes condiciones, cuyos únicos interesados son los frigoríficos.

UN ESFUERZO

Es el que acaba de realizar el señor Francisco Pistarini, construyendo la regia carrosa fúnebre (automóvil) para su establecimiento.

Antes de esto ya disponían algunas empresas, de carrozas a la altura de lo mejor de la capital, por su artística construcción y elevado costo, pero puede asegurarse que lo que acaba de incorporar el señor Pistarini a tracción mecánica no tiene rival en el departamento y difícilmente en el interior de la República.

Para dar una idea de su rica construcción, baste saber que varios hombres, bajo la dirección de uno de los mejores escultores en madera del país, han trabajado

AVISO

a mi distinguida clientela y al público en general que he ido a la capital para adquirir un gran surtido de mercaderías para vender a un precio increíble

Amarán Zetune.

NUEVA HELVECIA

Casa Beck

DE

Guillermo Hugo y Cía.

Gran Bazar, Ferretería y Hojalatería

Recibió un amplio surtido en lozas y esmaltados.

Bonitos reuñones de Bazar. Vietrolas, Fonógrafos, discos, etc.

Libros y útiles de escritorio

Ventas de Bicicletas y repuestos para las mismas

PRECIOS BAJOS

NUEVA HELVECIA.

El gran acontecimiento del año

Liquidación total de todas las existencias del

"Baratillo Canetti"

Por ausentarse su dueño definitivamente de la localidad

Se VENDE POR LO QUE DEN....!

Aprovechen los que quieran comprar artículos por la mitad del precio!

Esta gran liquidación dura únicamente hasta fines de Setiembre

Por consiguiente, nadie pierda esta ocasión única

Ventas por mayor y menor

MAURICIO CANETTI

NOTA: - El Baratillo Canetti ruega a sus deudores se sirvan cancelar sus cuentas para antes de fines de Septiembre.



¡QUE hondas emociones las de aquel día!
¡Qué mezcla de dicha y tristeza la de todos.
Y luego la iglesia perfumada, y la casa llena de gente, y la música, y las copas de champaña que iban y venían...

Y a lo mejor, "¡la novia!" con un dolor de cabeza, un malestar y una nerviosidad horribles! ¿Qué hacer, Dios Santo? Muy sencillo: dos tabletas de

CAFIASPIRINA

cinco minutos de reposo... y estuvo aliviada.
Por eso "papá," cuando en casa va a celebrarse una fiesta, lo primero que tiene listo es un tubo de Cafiaspirina.

Ideal para los dolores de cabeza causados por emociones violentas; los de muelas y oído; las neuralgias; los excesos alcohólicos; las trasnochadas, etc. No afecta el corazón ni los riñones.

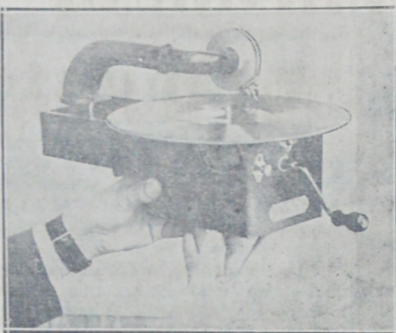


¡No reciba tabletas sueltas!
Pida el tubo de 20 tabletas, o la CAJITA METÁLICA de seis.

Miniatura Parlante "OSNOLA"

PESA
SOLO
= 2 =
KILOS

TOCA =
cualquier
tamaño de
DISCOS



VOZ
FUERTE
= Y =
NÍTIDA

IDEAL
PARA
PIC-NIC

GRAMÓFONO DE APARIENCIA DE MÁQUINA FOTOGRÁFICA
Tiene máquina Suiza y membrana de concierto

Agentes exclusivos en COLONIA SUIZA Vale solo \$ 20.00

JUAN B. GOMEZ

Los interesados pueden dirigirse al HOTEL COMERCIO

proximamente ocho meses en su construcción.

Felicitemos al señor Pistarini, por la adquisición hecha.

PEREZ Y SOSA

Se realizó bajo el martillo de la firma Pérez y Sosa el remate feria mensual en el local "Peile" de Estación Arroyo Grande. La asistencia de compradores fué numerosa, colocándose todas las haciendas sin retirar un solo lote, corrientemente y a buenos precios.

El monto de las ventas alcanzó a 26.742 pesos. La próxima feria en este local se realizará el martes 28 de Septiembre, cerrándose el catálogo el 18 del corriente.

Como se ve, la reacción en los negocios ganaderos ha comenzado.

DEPORTIVAS

LA EXCURSION A MERCEDES

El gran partido de football

ENORME CONCURRENCIA

TRIUNFO DE LOS NUESTROS

Eran las cuatro y 30 minutos cuando las primeras bocinas de un auto, nos arrancó de brazos de morfeo.

Luego, otro y otro, empezaban a cruzar veloces a la estación, donde a las cinco y media horas debía de partir el tren de excursión a Mercedes.

Aunque yo no tomaría parte en la excursión más que con el pensamiento, y otro se encargaría de la crónica, la insistencia de los toques de bocina de decenas de autos

con las luces de sus focos, el ruido de sus motores, nos hizo abandonar por un momento el lecho y admirar el fantástico aspecto que ofrecía en aquellos diez o quince minutos la población.

A nadie le era permitido descansar. Desde cuatro, diez quince y veinte kilómetros hasta formar un número mayor de trescientos excursionistas alegres y entusiastas, concurrían a la estación y cruzaban autos en todas direcciones.

El lucero de la mañana brillaba intensamente, mientras que los tintes de la aurora asomaban en levante.

¡Lástima de mañana, ventosa!—nos decíamos—cuando una larga pitada de atención, nos anunciaba que pocos minutos después la imponente locomotora arrastrando su alegre carga, vendría los campos hasta llegar a la bella ciudad chaná, anunciada para las 10 y 30. Mientras los pocos que quedábamos nos entregamos nuevamente a morfeo, pensando que otro a continuación seguiría anotando sus impresiones.—X.

En Mercedes

Después de un largo y pesado recorrido, ocupando modestísimos asientos que le llaman de primera clase, más largo y más pesado aún por el excepcional madrugón que tuvimos que dar, llegamos a la ciudad chaná. En la hermosa estación, donde el numeroso contingente que llenaba el convoy, echó pie a tierra, una delegación del futbol local, recibió a los visitantes. Una vez presentados los saludos de práctica se encaminó la larga caravana hacia la ciudad, diseminándose los "suizos" por los diversos y hermosos puntos atractivos, mientras que los jugadores se encaminaban al hotel, donde más tarde les fué servido el almuerzo.

El comentario y los pronósticos

No tardó mucho, de que por una u otra causa, tuviéramos oportunidad de conversar con personas del ambiente, quienes nos manifestaron que el cuadro mercedario que se enfrentaría al nuestro, no sería el fiel exponente del futbol del lugar, por el hecho de haber tomado viaje otro combinado de aquella hacia Paysandú. Por ende todos los dueños de casa se mostraban pesimistas y desconfiaban el triunfo de los nuestros, creencia que nosotros no compartimos por que nuestro plantel no podía encontrarse ni medianamente en estado de sostener una lucha fuerte, por las circunstancias de un molesto viaje de cinco horas y un madrugón excepcional. Nos encontramos por último

con unos jóvenes de carácter sincero, quienes nos manifestaron, que si bien era cierto que había ido un combinado a la ciudad sanduceña, no era tampoco inferior el conjunto que se enfrentaría a los suizos.

En la cancha

Cuando llegamos al field, un numeroso público marginaba el hermoso ground. Se jugaba un preliminar entre dos cuadros locales. Terminado este

Entran nuestros muchachos

a las órdenes de San Vicente. Aparecen los jugadores helvéticos, vistiendo la clásica camiseta mecánica. El público prorrumpe en aplausos. Se encaminan frente a la tribuna para dar los hurras y luego hacen lo propio en el otro costado del field.

Mientras que los visitantes pelotean aparecen los locales, siendo también muy aplaudidos.

El árbitro

Para arbitrar el encuentro, había sido designado el referee local señor Razquin, quien es recibido con muestras de simpatías. Hace sonar el pito y los cuadros se alistan así: Mercedarios—Cheli, Carzul y Guerra; Carancio, Ubios y Ferreira, Vidart, Tarucelli, Vidart, Ferrere y Leench.

Helvéticos—Schmid, Pereyra y San Vicente; Wibmer, Wibmer y Greising; González, Häberli, Hohl, Mongelar y Hohl.

En el sorteo de práctica los nuestros salen favorecidos eligiendo valle con viento a favor y sol en contra.

Para comenzar

Estaba ya todo listo para dar comienzo, cuando vemos entrar al estimado deportista helvético señor Odriozola, delante del trofeo que se disputaba, acompañado de algunos delegados, para dar el puntapié inicial, y entregando la pelota a un forward local, la lucha queda entablada. Los locales pretenden avanzar pero Wibmer O. no le permite arrebatando la ball y cediéndola a sus delanteros, quienes sin tanteos se acercan al arco desviando A. Hohl a pocos metros.

El juego se desarrolla en el centro del field, y M. Hohl, cae accidentado. Cargan los locales por la izquierda y Pereyra incurre en una falta. Los albos insisten en la ofensiva, pues, nuestra defensa aún no se ha organizado, y reclaman dos veces al arquero helvético, que responde en forma.

Los nuestros comienzan a desplegar su juego rápido, y es así que en poco tiempo se colocan frente al

arco local. Häberli remata con un tiro que pasa por encima del travieso. Puesta en juego la pelota insisten en el ataque y apenas iban diez minutos de lucha. Mongelar al recibir un pase corto, se acerca al arco, para con un recio tiro bajo decretar la primera caída del baluarte chaná.

De nuevo son los nuestros que avanzan, cobrándose ofside a M. Hohl. Ejecutada la pena da margen a un ataque de los locales, que termina con un violento tiro de Tarucelli que pega en el poste izquierdo, cuando la chance de Schmid era problemática. Corrían los quince minutos de juego, cuando Schmid se ve obligado a ceder el primer corner de la tarde. Tirado, no da resultado. Dado el puntapié libre González recibe la ball quien cede a Häberli que hace un violento tiro, que intercepta Cheli magistralmente a costa de corner.

El juego se está haciendo cada vez más interesante, accionando más peligrosamente nuestros delanteros apoyados por el viento. Schmid es llamado a intervenir ante un shot de cabeza. Ferreira hace foul a González. El puntapié libre da margen a un peligroso avance de los nuestros el que intercepta en los últimos tramos Ferreira con la mano, cobrándose la pena máxima, pena que ejecuta Häberli haciendo un tiro bajo contra el poste derecho, que Cheli no puede interceptar.

Marcado este segundo tanto para los nuestros, se nota cierto decaimiento en filas locales, oportunamente aprovechada por sus adversarios.

Por accidente a González se detiene el juego. Enseguida el mismo jugador ejecuta un corner desviado. Pereyra shootea de lejos desviado. González lo imita. Häberli remata una hermosa jugada de los suyos, reclamando la intervención del guardavalle. Ferrere cae accidentado. Y con pocas jugadas más termina el primer tiempo con el score de 2 a 0 a favor de los suizos.

Reinicia el juego M. Hohl, llevando una peligrosa carga la delantera mecánica cortándose Häberli, quien después de esquivar a varios hombres se enfrenta a Cheli quien sale a su encuentro pero este shootea pegando en el palo, cuando la valle estaba desguarnecida. El mismo delantero hace potente tiro que pasa desviado. Atacan los albos tirando Ferrere desviado. San Vicente cede corner. Ejecutado da margen a otra pena igual. Los nuestros cargan por la izquierda centreado A. Hohl, cuyo centro rechaza Carzul. González al recibir un pase largo se corta shootando a las manos del arquero. Tiro largo de

ESTUPENDA LIQUIDACION

Por fin de estación

De todos los artículos de **TIENDA** como ser: **Felpas, Zibelinas, Gran variedad de Paños, Franelas, etc. y artículos en general de INVIERNO**

Gran cantidad de **Frazadas de lana**

Todo a menos del costo

Surtido completo de **Mercería, Sastrería, Ropería y Bazar**

Representantes de las afamadas fajas elásticas **ROBERT**

LA IDEAL

TODO BARATO

E. y R. Ackermann.

Ha quedado abierto al público

TALLER DE HERRERIA Y CARPINTERIA

de **Reisch y Cabrera. Colonia Suiza**



Por cambio de local

La **CASA SUIZA** ha iniciado una maravillosa

LIQUIDACION

de todos sus renglones

POR ESTA SEMANA SOLAMENTE

Cualquier artículo ya sea de señora o de hombre como de niño; tanto de Verano como de Invierno se liquida a precios rebajadísimos que todos deben aprovechar.

Hodel & Helbling.

los locales da motivo a una salida de Schmid, quien tiene un encuentro con Pereyra cayendo este último lesionado.

Luego del accidente al back derecho se nota un decaimiento en el cuadro helvético, que aprovechan los dueños de casa para presionar. Schmid es reclamado dos veces consecutivas, respondiendo admirablemente. San Vicente se luce al parar peligrosa carga de los albos. Schmid ataja corto y violento tiro. San Vicente se hace aplaudir al echar afuera una pelota que escapa a las manos de su arquero, rodeado de adversarios. O. Wibmer intercepta de cabeza un fuerte tiro.

Ha sido pues este el peor momento para los helvéticos, que parecían

integrados. Sus parciales los alientan, y la reacción se produce, comenzando atacar bravamente. Häberli se acerca a Cheli driblando varios adversarios, cediendo a A. Hohl, que hace un fuerte tiro que pasa rozando el lateral izquierdo. El mismo Hohl al recibir un pase de Mongelar, shootea pegando en la parte inferior del travesaño, produciéndose un ligero grimgage que termina González con un cabezazo que pasa por encima del arco. Otra carga de los nuestros da margen a un tole tole frente al arco chana al que pone fin el propio González, convirtiendo el tercer tanto para los suyos.

Desde este momento el partido no tiene el interés de antes. Ahora es un cuadro que ataca y otro que se defiende; los helvéticos se han posesionado ampliamente de la ofensiva.

Se cobra foul a Greising. Se pena equivocadamente por offside a Mongelar. En una carga de la izquierda local Pereyra cede corner sin resultado. Avanzan los azules, Martín cede a Mongelar, quien después de pasar por el «moño» a dos o tres adversarios hace violento tiro que encuentra la red, quedando así decretado el cuarto y último tanto a favor de los nuestros.

Los mercedarios consiguen acercarse a Schmid despidiendo Vidar un corto tiro que obliga una magistral tirada del arquero suizo.

Vuelven a atacar los helvéticos y la pitada referil anuncia que ha terminado el match.

Comentarios

Mucho tendríamos que decir en nuestros comentarios del partido realizado en Mercedes, pero, como nos hemos extendido en la crónica estamos obligados a ser breves. El encuentro que era esperado con ansiedad tuvo dos características: momentos de juego movido y entusiasta y ratos de decaimiento. Los ataques fueron en general superiores a las defensas, pasando los arcs continuamente por momentos de peligro, y teniendo los goalkeepers abundante trabajo. Ambos se comportaron correctamente.

Si bien es cierto que la valla mercedaria fué franqueada cuatro veces, ello se debe a la forma eficaz en que rematan nuestros delanteros. Los águiles locales, no juegan con el corazón que es menester y carecen de serenidad en los últimos tramos; a eso, pues, se debe el hecho de que

Schmid no haya sido vencido. Los chanas shootearon abundantemente, pero casi siempre lo hicieron a distancia, dando motivo a que el arquero helvético se luciera. Sin embargo por el jugo desplegado, mercedarios hicieron goal, sobretodo en los veinte minutos del segundo tiempo, cuando a raíz del accidente a Pereyra, entró cierta desmoralización en filas suizas. Los nuestros también tuvieron ciertas oportunidades de aumentar el score, unos frustrados por equivocados ofsidés y otros en que el azar se opuso. En síntesis fué un partido que tuvo momentos interesantes y que terminó con el triunfo de quienes cumplieron más acertadamente su cometido.

Telegramas recibidos

Delegación helvética. — Mercedes. — Nuestras felicitaciones por triunfo hermoso sobre campeón del litoral. A. Legar, W. Leicht, Luis Häberli, Manuel Odriozola, Oscar Greising, Adolfo E. Carbajal, R. Rufener, R. Cuadrado, Alfredo Hugo, Guillermo Hugo, Guillermo Roth, J. Werner Berger.

Delegación Helvética. — Mercedes. — Calurosas felicitaciones por gran triunfo obtenido. — Casa Suiza.

Delegación Helvética. — Mercedes. — Orgullosos por el triunfo abrazamos brillante embajada Suiza. — Viruela y Oscar.

Delegación Helvética. — Mercedes. — Felicito amplio triunfo obtenido. — Pte. pro-sede Nacional.

Juan Greising. — Nueva Helvecia. — Impuesto nuevo amplio triunfo seleccionado felicito efusivamente. — Solares.

Errare humanum est

Por un error de compaginación y en el suelto titulado «Vengan las máquinas», de primera página, aparece parte de un artículo que lleva por título «Municipales», y sub-título «Hay que reaccionar».

Pedimos disculpen los lectores este error, por aquello que «Errare humanum est»

COMERCIALES

La prestigiosa firma local de Hodel y Helbling, activa en estos momentos las compras para las próximas temporadas, encontrándose con tal motivo, en Montevideo, el Sr. Helbling, comprador de la citada casa.

Como es ya del dominio público, los nombrados señores trasladarán en breve su comercio a un nuevo local, amplio y de estilo moderno, el que ofrecerá mayores comodidades y en el cual los Srs. Hodel y Helbling piensan inaugurar con un soberbio surtido de todas las novedades de la estación venidera, con precios según lo expresan ellos—que ha de producir una impresión muy favorable dentro del público.—X

TIRO SUIZO

Concurrieron numerosos tiradores al Stand del epigrafe el último domingo, adjudicándose series de buena performance los señores Ernesto Schaffner, José Antonio Muller, Arturo Karlen, Otto Leicht, Leo Karlen, Emilio Schwyn, Germán Vontz, Norberto Cristaldo, Fernando Leicht, Adolfo Roth, Walter Leicht, y Germán Zerpa.

Improvisóse como epílogo de la

jornada, el concurso «Vermouth» siendo vencedor el Bando Fernando Leicht contra el de Norberto Cristaldo. De acuerdo con lo anunciado, sesionó, la Comisión Directiva en colaboración de la Comisión Especial nombrada por ésta, a fin de tratar y cambiar ideas sobre la implantación del polígono para pistola y revolver, resolviéndose tras una animada deliberación, llevar a cabo dicha innovación en el Stand, estableciéndose al efecto que al principio hasta tanto no fuese su reglamentación definitiva el tiro en este polígono sea completamente libre en cuanto a su calibre y modelo.—La Comisión.

ACCIDENTE SERIO

Un serio accidente se produjo el domingo, a causa de haber volcado un camión que conducía los jugadores de Rosario, que intervendrían en un partido de Football en Colonia.

Resultas del accidente, fueron alojados en el hospital de Colonia, los jugadores Olivera y Vergara, que tienen lesiones internas de pronóstico reservado y cinco más con contusiones leves.

¿QUE PASA?...

Hace una serie de días, la Usina Eléctrica no marcha como debe, en lo que al alumbrado particular se debe dar un paso, las cosas se quedan a media luz, y la oxilación de la misma es continua a intervalos.

¿Qué pasa preguntamos nosotros?...

Ferias ganaderas

El rematador Carbajal anuncia para el día 23 en Rosario, catálogo se cierra el día 13. El 30 de Setiembre local Costa de Rosario, cierre catálogo día 20. 7 de Octubre en Tarariras, cierre catálogo el 27 de Setiembre.

ALONSO y SIERRA

La primera feria en Paso Morlan, Costa del Colla, el lunes 20 de Setiembre, el catálogo se cerrará el día 10 del mismo mes.

El miércoles 29 de Setiembre en Paso Antolin, Costa de San Juan. El catálogo se cerrará el 19 del corriente

JOSE IGNACIO GALLO

El 14 de Setiembre en el local Cardona, La Lata.

Vida social

La excursión a Mercedes

Participaron de la hermosa excursión que se realizó el domingo a la hermosa ciudad de Mercedes, las familias de Meny, Ackermann, Gómez, Rey, Frey, Kuster, Eugster, Wibmer, Bertotto, Nollenberger, Würth, García, Andreoli, Berton, Chapar, Marín, Karlén, Gubler, Häberli, Eugster de Greising, Bratschi, Mendafina, Schöpf, Hodel, Mendafina de Greising, Ingold, Haller, Roberts, Abreu, Karlen, Schüsselin, Reisch, Leith, Ferrera, Mendonzo, Etlin, Suarez, Carbajal, Werner, Nieves y otras que escapan a nuestra memoria.

Sedas, un precioso surtido ha recibido la «Casa Greising». Visítele en el Cine Helvético

El domingo 12 se estrenará en el Cine Helvético la gran película extraordinaria «El corsario Rojo».

Trátase de una película de gran costo pues ella refleja un capítulo de la vida de los piratas, hace dos siglos, época atractiva de la historia Universal, toma en que Rafael Sabatini, el feliz autor de «Scaramouche» ha logrado escribir su novela maestra. En el transcurso del film suceden horribles combates navales de un verismo único y otras escenas de gran época, que hacen explicar el notable éxito que ha obtenido en Montevideo y que a no dudar lo obtendrá también en nuestro medio.

Viajeros

Para Florida el señor Federico Werner.

— Nos visitó de Colonia el señor Leopoldo Morelli.

— De Rosario el señor Eduardo Ugarte Maresma, acompañado de su señora esposa Catalina G. de Ugarte.

— Estuvo de Cufre el señor José Müller.

— De Costa de Rosario los señores Juan G. Prieto y Lorenzo Ironiguy.

— Vino de Palmitas el señor N. Valentin.

— Regresó para Montevideo después de pasar una temporada entre nosotros la señorita Micaela O. Niel.

— Retornó a la ciudad maragata después de pasar unos días en ésta el señor Ramón Abreu en compañía de su señora esposa.

— Estuvieron de Tarariras los jóvenes Feliciano Alvarez y J. Sánchez.

— Para Elida Paulier donde pasará una temporada ausentóse la niña Aurora Acosta.

Corbatas, cuellos, calcetines, cinturones, etc. Vea Ud. la variedad de gustos en la «Casa Greising»

Neurológicas

Dejó de existir en Montevideo después de una larga y dolorosa enfermedad el señor Juan Pedro Piñeyro, persona apreciada en el círculo de su amistad.

Sus despojos fueron llevados a la ciudad de Colonia, donde fué su residencia. Haya paz en su tumba y hasta sus deudos llegue nuestro pésame.

Enfermos

Se encuentra enferma la señora Josefa Z. de Duarte.

Aviso a mi distinguida clientela y al público en general que la casa Zetune amanecerá cerrada mañana jueves

Amarán Zetune.

SE VENDE

Una hermosa fracción de campo compuesta de 20 hectáreas.

Tratar en esta imprenta.

Hermoso solar

Se vende un hermoso solar, área convencional, sobre la

CAMPO EN ARENDAMIENTO

Se arriendan 196 hectáreas de campo, con excelentes poblaciones cómodas, apropiada para quesería o lechería, próxima a la estación Santa Catalina, departamento de Soriano. Para tratar en La Lata, con Fortunato Monteguy y en Rosario, escribanía Trujillo.

Casa Ricardo Hugo

Talabartería, Tapicería y Zapatería

“EL TIGRE”

COMPOSTURAS EN GENERAL EN LOS RAMOS INDICADOS

Teléfono 30. Villa Nueva Helvecia Colonia Suiza.

Avenida del Puerto, frente a la propiedad del señor Manuel C. Couto.

Tratar en esta imprenta.

SE COMPRA

cera cualquier cantidad pagándose buenos precios. Casa Alberto Helbling frente a la Estación del F. C.

SE VENDEN

Tres propiedades edificadas en una hectárea y tre-

cuartas de terreno, situadas en los alrededores de esta villa.—Tiene quinta con 200 frutales en plena producción.—Ubicación inmejorable.—Facilidades en el pago.—Informes en esta imprenta.

Eduardo Duarte

PROCURADOR

Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentarias y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia,

"LA MODERNA"

— DE —
ROSARIO SACCO

Especialidad en medidas y composturas
MATERIALES DE PRIMERA
Rapidez y esmero en los trabajos
PRECIOS RAZONABLES
TELEFONO HELVETICO N.º 29.



Máquinas de Coser y Bordar
'Eldredge' y 'Vindex'
Unicos agentes
ACKERMANN Y KUSTER
NUEVA HELVECIA



Cojinetes a Bolillas
S. K. F.
para TRILLADORAS
No use mas los Cojinetes antiguos

Señor Comerciante:
¿Quiere Ud. aumentar sus ventas?
Anuncie en HELVECIA

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO
Fundado en el año 1896
CAPITAL AUTORIZADO \$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO 24.595.132.70
FONDO DE RESERVA 467.555.52

Casa Central: calle Solís esquina Piedras

AGENCIAS: Aguada, Avenida General Rondeau, esquina Valparaíso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 963.—Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 236.—Unión: Calle 18 de Julio, número 30.—Cordon: Avenida 18 de Julio, número 1623, esquina Minas.—Del Cerro: Calle Grecia esq. N. Granada.
SUCURSALES: Aigua, Artigas, Canelones, Cardona, Carmelo, Castillos, Colonia, Dolores, Durazno, El Carmen, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Las Piedras, Melo, Mercedes, Minas, Minas de Corral, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Olimar, Pan de Azúcar, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rio Branco, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Gregorio, San José, Santa Lucía, San Ramón, Santa Rosa del Cuadrón, Sarandí, Sarandí del Yí, Tacuarembó, Tala, Tráncas, Treinta y Tres, Trinidad, Young y Vergara.

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes a oro y a plata: Caja de Ahorro; Caja de Ahorro con Alcanías, Caja de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas corrientes y en Valores; Descuentos de Documentos Comerciales; Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, leñeros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses; Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de siembra; Cobranza de créditos, ordenes, transferencias y giros sobre exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe; Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con cancelación de Títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de JUNIO de 1926 registrarán los siguientes tipos de intereses
SE COBRARA

Cuenta corriente	7 o/o
VALES a propietarios, rentistas, y en general los no productores	7 o/o
Préstamos a sola firma	6 1/2 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 1/2 o/o
Créditos a sola firma	6 1/2 o/o
con Garantía Hipot. de Deuda Pública	6 o/o
A hacendados, comerciantes, industriales, profesionales, y en general los productores	5 1/2 o/o
Préstamos o créditos a sola firma	5 1/2 o/o
con Garantía Hipotecaria de Deuda Pública	5 1/2 o/o
Conformes a valores públicos	5 1/2 o/o
Cautiones de particulares	6 o/o
Crédito Rural, Prenda Agraria y Préstamos Hipotecarios	5 1/2 o/o
Los saldos acreedores de Cuentas Corrientes y los Depósitos a la Vista, no recibirán interés y para los depósitos de Alcanías se abonará el interés del 6 por ciento hasta la suma de \$ 300; y de esta suma hasta \$ 1.000, el 5 por ciento; \$ 500.000 4 1/2 o/o	
Libretos de Caja de Ahorro a Plazo Fijo (a vencer cada 6 meses)	5 1/2 o/o
Cajas de Ahorros, mayores sumas	Convenional
Las sumas mayores de \$ 1.000.000, en Cajas de Ahorros con Alcanías, no devengarán interés por el exceso.	
En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará desde el primer día de constituido el depósito.	
Plazo fijo a tres meses	Hasta \$ 500.000 3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses	Hasta \$ 500.000 4 por 100
Plazo fijo a un año	Hasta \$ 500.000 4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convenional
Por los depósitos a PLATA no se abonará interés.	

HORAS DE OFICINA

Desde el 15 de Marzo hasta el 15 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16. Desde el 16 de Noviembre hasta el 15 de Marzo, de 8 a 11 y de 15 a 17.
Los sábados estará abierto el Banco al público sólo en las horas de la mañana que correspondan a la estación de acuerdo con este horario.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911. Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco. El Banco realiza toda clase de operaciones bancarias y goza del privilegio exclusivo de emitir billetes; expide giros y cartas de créditos sobre todas las plazas del mundo y especialmente sobre todos los pueblos de España o Italia a los tipos de cambio más altos y en las condiciones más favorables de plaza.

Ha incorporado a sus servicios un nuevo género de operaciones destinadas al fomento de la ganadería, agricultura e industrias rurales, cuyo detalle es el siguiente:

SECCION CREDITO RURAL:—Préstamos especiales de fomento agro-pecuario, préstamos hipotecarios de fomento rural.—Operaciones de Prenda Agraria en general.—Préstamos especiales para la repoblación de estancias y para la formación de plantíos de ganado bovino y ovino.—Préstamos especiales para la instalación de granjas, queserías, lecherías, establecimientos de vinificación y otras industrias rurales.—Préstamos en semillas y en efectivo para la compra de las mismas.—Préstamos para recolección de cosechas.—Préstamos con garantía de cereales en depósito.—Préstamos especiales para facilitar la compra de maquinarias agrícolas como por ejemplo: segadoras y trilladoras.—Descuento de documentos de prenda agraria a favor de comerciantes de maquinaria agrícola, autorizados por el Banco.—Préstamos especiales para la compra de maquinarias para lecherías, crematorias, queserías, bodegas, conservas alimenticias y pequeñas industrias agrícolas en general.—Pequeños préstamos directos a granjeros, lecheros, fruticultores, viticultores, horticultores y pequeños productores rurales.—Créditos a las Cooperativas y Sindicatos Rurales.

Todas las operaciones del Banco tienen la garantía del Estado

ABEL LEGAR, gerente.

Banco Hipotecario del Uruguay

FOMENTO RURAL Y COLONIZACION

VENTA DE CHACRAS A LOS AGRICULTORES

Ex Estancias Buena Vista y Casa Blanca

(Colonia Agraciada)

El Banco Hipotecario del Uruguay por intermedio de su sección Fomento Rural y Colonización, creada por ley de 10 de Setiembre de 1923, ofrece a los agricultores tierras aptas para explotaciones agrarias, que por su calidad, ubicación, vias de comunicación y costo de los fletes a los mercados de consumo las colocan entre las mejores y más convenientes del país.

Se trata de chacras situadas en la 4ª sección del Departamento de Soriano, sobre el Rio Uruguay y Arroyo Agraciada, distantes de 10 a 15 kilómetros del puerto de Nueva Palmira, a 4 horas de viaje de Buenos Aires; y provenientes de la división de las

Estancias Buena Vista y Casa Blanca

que pertenecieron a la señora Leonor Heurtley de González Moreno y a Don Benjamín Viana.

Los agricultores entregarán el 15 % del precio de venta al contado y en el acto de la escrituración; por el resto, el Banco les otorga préstamos hasta 30 años de plazo, en Títulos Hipotecarios o en efectivo.

Estas tierras están exentas de Contribución Inmobiliaria durante 10 años a contar de la fecha de la escrituración, y están así mismo libres de ejecuciones y embargos provenientes de deudas contraídas por los agricultores antes y durante los primeros 5 años de posesión.

Las escrituras, tasaciones, honorarios de escribanos, poderes, gastos de escrituración, mensura, amojonamiento, etc. son por cuenta del Banco, no teniendo, por lo tanto, nada que abonar los agricultores por esos conceptos.

Los interesados por compras de chacras que aún quedan por vender, podrán dirigirse a la Administración de la colonia, instalada en la Estancia Casa Blanca y la que suministra toda clase de explicaciones y medios de locomoción para visitar los referidos campos.

Por folletos, planos e informes recurrir a las oficinas del Banco, a la Agencia del Departamento o a la administración de la colonia.

Los intrusos

En el 'inquilinato' habita baile. En la vereda frente a la puerta, agolpábanse los curiosos contentando de mal grado sus deseos de «colarse».

A los ya existentes, agregáronse otros atraídos también por los acordes de la música que, después de salvar el largo zaguán, esparcíanse perezosos por la cuadrada. Titubearon un momento los recién llegados; luego, más audaces que los primeros, penetraron decididos.

En el 'patio' las fatigadas parejas acababan de hallar acomodo en sus repetitivos asientos, después de la última «vuelta» de la «pieza» recientemente terminada. Unas amables «buenas noches!» se perdieron entre la glacial indiferencia de los favorecidos. No se apor-

caron por esto los «colados», antes bien, como contestándose a sí mismos, exclamó de pronto uno de ellos:

—¿Que diablos; cuando hay música todos bailamos!

—Si les dan permiso—recitó uno de los «de casa» al propio tiempo que en compañía de varios camaradas, abandonaba su sitio y dirigíase hacia los «forasteros».

Los dos grupos pusieron cierta conveniente distancia entre ellos y la concurrencia.

—¿Y por qué no nos van a dar permiso?—interrogó otro, ligando el paréntesis abierto.

—Porque no se nos dá la gana.

—No es razón decir que no, cuando a eso puede oponerse un sí.

—La ocasión lo permite y por eso es que se dice.

—No embrome, amigo,

que nosotros no somos novios ni usted bamba p'haciers' el interesante!

—Diga mejor, que no somos teteras, pa precisar coladores.

—Lo mism'opino.

—¿Por qué? vamos a ver.

—¿Acaso les perjudica a ustedes que demos una vueltecita?

—¡Claro, pues!... Al fin y al cabo el patio es grande. Además le aseguro que aun que fuera «piccolo», nos sobraría cancha, porque no bailamos a la italiana.

—¡Ni aunque lo hagan arriba un banco!

—¡Tendrán miedo... que les rompamos las baldosas! ¿no?

—¿Miedo?... ¡Nunca hemos tenido por acá ese inquilino!... Lo que hay es que esta es fiesta pa los íntimos y, ustedes serán muy buenas personas, pero... no pertenecen al círculo de nuestras relaciones.

—¡Déjense... de relaciones que no ha sonao el pericón todavía!

—Pero ya tiene orden la orquesta.

—¿Y qué? ¿Acaso nosotros no sabemos decir verositos?

—No lo ponemos en duda; pero no hay necesidad, por que las muchachas están a gusto con los de producción casera y no les van a yevár el apunte.

—¡Eso es lo que está por verse! A las féminas siempre les place que haya donde elegir, como en «cauasta» de fruta, y cuanto más, mejor, aunque al último, si es posible, se queden con la más fea.

—Usted... lo sabe de memoria.

—¡Y su hermana!... que me acompañó varias vueltas.

—¡Vamos, vamos; no me ten a los dedos, que el momento no es oportuno!

—Si, che; nos estamos sacando el tema. Yo quería decirles mi argumento, y es que las muchachas no han venido, seguramente, pa plañarse las enaguas, y estoy viendo que a más de una, la saya se le ha convertido en tabla.

—Será por qu'están cansadas.

—Nosotros también... de discurrir.

—Pues con un fianco derecho se evitan la molestia, enfilando la salida.

—Preferimos más la entrada.

—Sin embargo, es seguro que van a tocar la polca.

—S'engaña, rubio. Es un vals el que conviende.

—Con las ganas... se queda el chanchito cuando no le dan beyotas.

—Y ustedes, si no me equivoco, con las narices rotas.

—¡Cancha libre, ó vá una chanta.

—¡No veo... el chico, por que lo tapa la rayada!

—Menos la van a ver con los ojo inchaos. ¡Abran o va el bochazo!

—¿Y nosotros semos mancos?

—No, pero se la ligan con las dos manos...

Fué el último razonamiento expresado. Una escoba que, recostada al cinc de la cocina próxima permanecía ajena e indiferente a la discusión, sirvió para agravar el conflicto.

Quince minutos después, el patio estaba «como barrido»... y la «seccional» completamente llena.

Santiago Dallegri.

Rifa a jugarse

Se hace saber a los interesados que el día 20 de Setiembre se tirará por dados la rifa del caballo «Gavián» en el local San Ignacio, Puntas del Rosario.